

巴勃罗·毕加索，《黄色上衣》，1939，布面油彩，81 x 95 cm，国立博古睿美术馆收藏，柏林国家博物馆联盟，NGMB 67/2000。© Succession Picasso 2023。摄影：JPK 图片社 / 国立博古睿美术馆，柏林国家博物馆联盟 / 迈斯·齐厄，Philippe Jeanneret / J&S am Museum Berggruen, Nationalgalerie - Staatliche Museen zu Berlin, NGMB 67/2000。© Succession Picasso 2023。Photograph by JPK / Nationalgalerie, S.M.S., Museum Berggruen / J&S Zieme.

# 现代主义 漫步

柏林国立博古睿美术馆馆藏展

# Modern Time

Masterpieces from the Collection of  
Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin

2023.6.22 – 2023.10.8

UCA Edge

Nationalgalerie  
Staatliche Museen zu Berlin  
MUSEUM  
BERGGRUEN

特约赞助  
Supporting Sponsor

德国汉莎航空公司  
Lufthansa

展览支持  
Exhibition Support

上海市对外文化交流协会  
Shanghai International Culture Association

独家环保墙面方案支持  
Exclusive Wall  
Solutions Support

多乐士 多彩开始  
Dulux let's colour

# 现代主义漫步：柏林国立博古睿美术馆馆藏展

## Modern Time: Masterpieces from the Collection of Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin

“现代主义漫步：柏林国立博古睿美术馆馆藏展”全面展现了博古睿美术馆非凡的20世纪艺术收藏。展览由年代最为久远的保罗·塞尚的《塞尚夫人肖像》（约1885）开启，随着巴勃罗·毕加索、亨利·马蒂斯、乔治·布拉克、保罗·克利与阿尔伯特·贾科梅蒂的作品展开，并以距今最近的毕加索的《斗牛士与裸女》（1970）收尾——92件藏品严格按照创作完成的时间顺序展示，并且均为首次在中国呈现。展览以时间线为线索，不仅突出了博古睿美术馆这批藏品80余年的时间跨度，更为解读这些最初由艺术品经纪人、收藏家海因兹·博古睿亲自挑选的作品提供了一个全新视角。博古睿美术馆馆藏聚焦欧洲现代艺术传统叙事中的六位核心人物，既反映了海因兹·博古睿个人的艺术品位，也是时代思想潮流的见证。

展览遵循严格的编年式结构，邀请观者反思时间及其秩序，思索约定俗成的历史与文化惯例如何塑造了艺术创作。作品按时间的顺序呈现也令作品与作品、艺术家与艺术家之间的潜在影响关系变得明晰，同时亦揭示了各种意想不到的并置与偶然的碰撞。线性排布营造出特定的观展顺序，尽管这样会强化某一个角度的叙事，然而观看的路径却并非固定。相反，展览如同一本让人身临其境的编年史，观者可以于其中自由前行或回溯，穿越空间，同时也穿越时间。

“现代主义漫步：柏林国立博古睿美术馆馆藏展”由柏林新国家美术馆馆长克劳斯·比森巴赫、柏林国立博古睿美术馆馆长加布里埃尔·蒙图阿及该馆策展人薇罗妮卡·鲁多费尔策划，UCCA 联合呈现。2023年11月11日至2024年2月25日，展览还将巡展至北京UCCA尤伦斯当代艺术中心。感谢本次展览特约赞助德国汉莎航空公司的慷慨支持，感谢上海市对外文化交流协会提供的展览支持。展览由多乐士提供独家环保墙面方案支持，同时亦感谢尤伦斯艺术基金会理事会、UCCA国际委员会、UCCA青年赞助人、首席战略合作伙伴阿那亚、首席艺读伙伴DIOR迪奥、联合战略合作伙伴彭博、沃捷集团和垠艺生物，以及特约战略合作伙伴巴可、多乐士、真力和Stey长期以来的宝贵支持。

“Modern Time: Masterpieces from the Collection of Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin” presents a comprehensive selection from Museum Berggruen's unparalleled collection of twentieth-century art. On display in China for the first time, the 92 artworks from Museum Berggruen's collection are placed in a strict chronological order: the exhibition begins with the oldest, Paul Cézanne's *Madame Cézanne* (c. 1885), at the entrance, continues with works by Pablo Picasso, Henri Matisse, Georges Braque, Paul Klee and Alberto Giacometti, and ends with the most recent, Picasso's *Matador and Nude* (1970). Chronology as the rule of the game not only emphasizes the more than eight decades of art spanned by Museum Berggruen's collection, but also reveals an entirely new way to look at a body of artworks initially chosen and selected by one individual, art dealer and collector Heinz Berggruen. The collection is rooted in Berggruen's personal preferences and the intellectual currents of his time, focusing on six central, male figures of the conventional narrative of Modern European art.

The strict chronological structure invites reflection on time and its order, as well as on how historical and cultural conventions shape artworks. A chronological hanging makes visible potential relationships of influence between artworks and between artists, as well as a wide range of unexpected juxtapositions and chance encounters. The linear progression of works creates a route that favors certain narratives over others, though no fixed path is prescribed. Instead, the exhibition becomes an immersive chronicle, in which visitors may move back and forth at will, through both space and time.

“Modern Time: Masterpieces from the Collection of Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin” is curated by Klaus Biesenbach, Director of Neue Nationalgalerie, Gabriel Montua, Head of Museum Berggruen, and Veronika Rudorfer, Curator at Museum Berggruen. The exhibition is presented in collaboration with UCCA Center for Contemporary Art. The show will travel to UCCA Beijing in the fall, where it will run from November 11, 2023 to February 25, 2024. UCCA thanks supporting sponsor Lufthansa German Airlines for its generous support. Exhibition support is provided by Shanghai International Culture Association. Exclusive wall solutions support is provided by Dulux. UCCA also thanks the members of UCCA Foundation Council, International Circle, and Young Associates, as well as Lead Partner Aranya, Lead Art Book Partner DIOR, Presenting Partners Bloomberg, Voyage Group, and Yinyi Biotech, and Supporting Partners Barco, Dulux, Genelec, and Stey.



亨利·马蒂斯，《在尼斯画室》，1929，布面油画，46.5 × 61 cm，国立博古睿美术馆 - 柏林国家博物馆联盟，NG MB 162/2000。摄影：bpk 图片社 / 国立博古睿美术馆 - 柏林国家博物馆联盟 / 延斯·齐厄。  
Henri Matisse, *In the Studio at Nice*, 1929, oil on canvas, 46.5 × 61 cm, Museum Berggruen, Nationalgalerie - Staatliche Museen zu Berlin, NG MB 162/2000. Photograph by bpk / Nationalgalerie, SMB, Museum Berggruen / Jens Ziehe.

# 展览同期公共项目

在展期内，UCCA 公共实践部将以“现代主义漫步”为主题，围绕展览所涉及的历史、文化、社会议题策划系列公共实践项目，其中包括特邀导览、对话、工作坊、影像艺术分享等多种形式。活动将以三场为一组，在周末活动日集中呈现。

本次公共项目从上海 UCCA Edge 开启，在六个周末与观众一起领略欧洲社会巨变如何激发艺术创作，并对后世产生怎样的影响；随后将延续至北京 UCCA 尤伦斯当代艺术中心，在五个周末继续呈现欧洲现代主义艺术大师们的无限魅力。此外，我们还将推出多场与城市文化、戏剧、电影相关的独立策划活动。

活动名称、日期可能发生变化，具体信息以最新官方活动预告为准。欢迎关注 UCCA Edge 官方网站、微信公众号及其他社交网络平台。

# Public Programs

UCCA's Public Practice team has curated a series of public programs structured around the theme of "Modern Promenade," inspired by the show's Chinese title, each exploring historical, cultural, and social issues covered by the exhibition. These activities include guided tours led by inspiring special guests, discussions, workshops, and screenings, and will be presented on weekends during the exhibition period.

The journey begins at UCCA Edge in Shanghai, where for six weekends the audience will discover how major changes in European society inspired the flourishing of creativity captured by the exhibition, and how this era influenced future generations. The journey then moves on to UCCA Beijing, where programming continues over five weekends of events showcasing the amazing art of Europe's modern masters. Additional special programs will be held throughout the exhibition period, covering topics and fields including urban culture, theater, film, and more.

For the most up-to-date information on events, please refer to announcements on UCCA's official website and UCCA Edge's official WeChat account and other social media platforms.

## 第 1 站 从作品开始

特邀导览：何塞·雷布罗·斯塔勒斯  
开幕对话：现代主义漫步  
影像艺术分享：《与众不同的毕加索》

## Starting from the Artworks

Inspiring Guided Tour: José Lebrero Stals  
Opening Conversation: Modern Time  
Screening: *Especial Picasso*

2023.6.22

## 第 2 站 与保罗·克利一起过周末

特邀导览  
对话：工业建筑与包豪斯美学  
影像艺术分享：《未来的建造：百年包豪斯》

## A Weekend with Paul Klee

Inspiring Guided Tour  
Conversation: Industrial Architecture and the Bauhaus  
Screening: *Vom Bauen der Zukunft - 100 Jahre Bauhaus*

2023.7.15

## 第 3 站 在梦里

特邀导览  
剪纸拼贴工作坊  
影像艺术分享：《银幕上的展览：塞尚》

## In Dreams

Inspiring Guided Tour  
Paper Cut-Out Collage Workshop  
Screening: *Exhibition on Screen: Cézanne - Portraits of a Life*

2023.8.5

## 第 4 站 仲夏夜的马戏城

对话：马戏与小丑  
手语工作坊  
影像艺术分享：《毕加索的背叛》

## A Midsummer Night's Circus

Conversation: Circuses and Clowns  
Sign Language Workshop  
Screening: *Le Banda Picasso*

2023.8.26

## 第 5 站 自画像

特邀导览  
自画像工作坊  
影像艺术分享：《现代艺术之旅——毕加索》

## Self Portraits

Inspiring Guided Tour  
Portrait Workshop  
Screening: *Les aventuriers de l'art moderne - Picasso*

2023.9.16

## 第 6 站 具象与哲思

特邀导览  
对话：创伤时代  
影像艺术分享：《贾科梅蒂的异想世界》  
《阿尔伯托·贾科梅蒂：众人之一》

## Figurative v. Philosophical

Inspiring Guided Tour  
Conversation: Traumatic Times  
Screening: *Alberto Giacometti - What Is in a Head; Un homme parmi les hommes: Alberto Giacometti*

2023.9.29

# 加入 UCCA 会员，开启全年艺术之旅 Become a UCCA Member, enjoy a year of art!

UCCA 会员旨在为公众开启通往艺术的窗口，提供更多深入了解高品质艺术和文化资源的机会。此次会员全面升级后，UCCA 会员可享多馆免费观展、双重超值礼赠、专享快速通道、更多专属活动、超值消费折扣及亲子专享福利等会员权益。每一位 UCCA 会员都是 UCCA 践行推动中国当代艺术发展信念的实质支持者。

\*详情可咨询展馆前台人员，亦可致电 +86 10 5780 0200(北京) / +86 21 6628 6861 (上海)，如需批量购买 UCCA 会员可发送邮件至 [members.edge@ucca.org.cn](mailto:members.edge@ucca.org.cn)

UCCA membership offers the perfect opportunity to more deeply experience all that China's leading institution of contemporary art has to offer. We have recently upgraded our membership program to offer access to multiple locations without the purchase of additional tickets, special welcoming gifts, priority exhibition entry, members-only events, great savings and discounts, exclusive benefits for families, and more. When you become a UCCA Member, you are making a significant contribution to our mission of fostering the development of contemporary art in China.

\*For more information, please speak to our staff at the front desk, or call +86 10 5780 0200 (Beijing) / +86 21 6628 6861 (Shanghai). To make a group purchase, please email us at [members.edge@ucca.org.cn](mailto:members.edge@ucca.org.cn)



扫描二维码即刻加入 UCCA 会员  
Scan the QR code to become a UCCA Member

## 关于 UCCA Kids

UCCA Kids 面向 2-12 岁儿童，开展反映儿童兴趣和促进儿童发展的美术馆教育。通过艺术开启儿童多向思维，以丰富多彩的艺术成长课、艺术工作坊、艺术游学、冬夏令营、展览活动、儿童艺术出版等形式为儿童及其家庭提供独特的艺术体验和发展支持。依托于 UCCA 前沿丰富的艺术资源，UCCA Kids 拥有坚实的美术馆教育基础，并能够根据儿童不同阶段发展性差异设计课程，助力儿童发掘自身对外界世界的感知、思考、表达以及创造能力。儿童在这里可以近距离与世界各地的艺术家及其作品进行亲密接触与互动，体验与 UCCA 展览相关的艺术工作坊，在大师作品启发下进行自己的独特创作。

## About UCCA Kids

UCCA Kids organizes workshops, classes, tours, and more for children aged 2-15, drawing upon the museum's exhibition programs as a resource for engaging, whole-child learning. Through programs of weekly classes, special workshops, and camps staged over summer vacations and other holidays, UCCA Kids teaches creative and critical thinking through art. Students create their own artworks, learn basic technique, and discover great artists and styles, making UCCA Kids classes a perfect way to inspire a budding artist or round out an early school education.

UCCA Kids 上海 上海市徐汇区建国西路 262 号  
UCCA Kids Shanghai, No. 262 Jianguo Xi Lu,  
Xuhui District, Shanghai

## 关于 UCCA Edge

UCCA Edge 于 2021 年 5 月对公众开放。UCCA Edge 位于上海静安区盈凯文创广场，建筑空间共计三层，总占地 5500 平方米，其中包括 1700 平方米的展厅，环绕式户外露台，以及包括大堂与报告厅在内的公共区域。UCCA Edge 的空间建造由纽约 SO - IL 建筑事务所担纲设计。作为 UCCA 尤伦斯当代艺术中心馆群的重要组成部分，UCCA Edge 将一如既往致力于为公众带来国内外知名艺术家的展览，其中包括专为上海观众特别呈现的展览，以及 UCCA 其它馆的巡回展览。位于人民广场和苏州河以北，毗邻地铁曲阜路站，地处新兴活力商圈的 UCCA Edge 很快成为上海崭新的艺术地标，为这座充满文化活力的城市注入新的动力。

## About UCCA Edge

Opened in May 2021, UCCA Edge occupies 5,500 square meters over three levels of the new EDGE tower in Shanghai's Jing'an District. Designed by New York-based architects SO - IL, the museum includes 1,700 square meters of gallery space as well as a wraparound outdoor terrace and public spaces including a lobby and auditorium. As an integral part of the UCCA constellation, UCCA Edge mounts exhibitions of leading Chinese and international artists, some developed exclusively for the Shanghai audience, some touring from other UCCA locations. Situated just north of People's Square and Suzhou Creek, and directly above the Qufu Lu station of the Shanghai Metro in a bustling revitalized neighborhood, UCCA Edge has already become an essential destination and an integral part of Shanghai's vibrant cultural fabric.

上海市静安区西藏北路 88 号盈凯文创广场 2 层 邮编 200085  
2F, No. 88 Xizang Bei Lu, Jing'an District, Shanghai, China 200085 / [ucca.org.cn](http://ucca.org.cn)

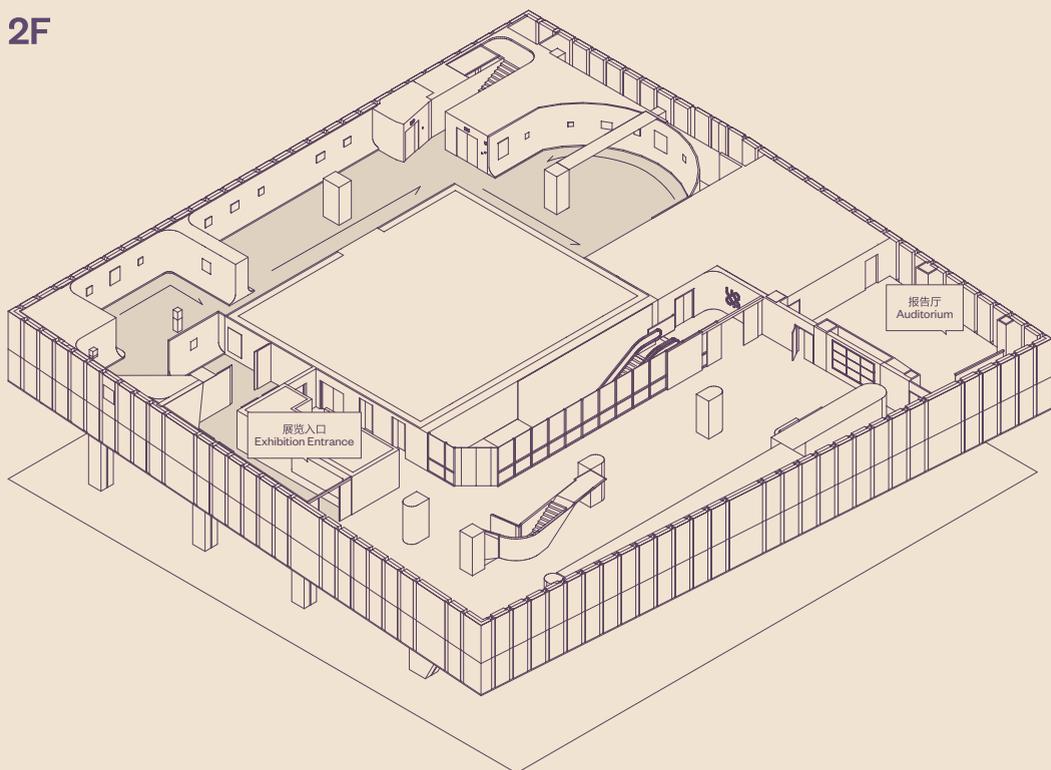
@UCCA 尤伦斯当代艺术中心

@UCCAEdge

扫码关注 UCCA Edge 获取更多信息  
Scan the QR code to follow UCCA Edge on WeChat

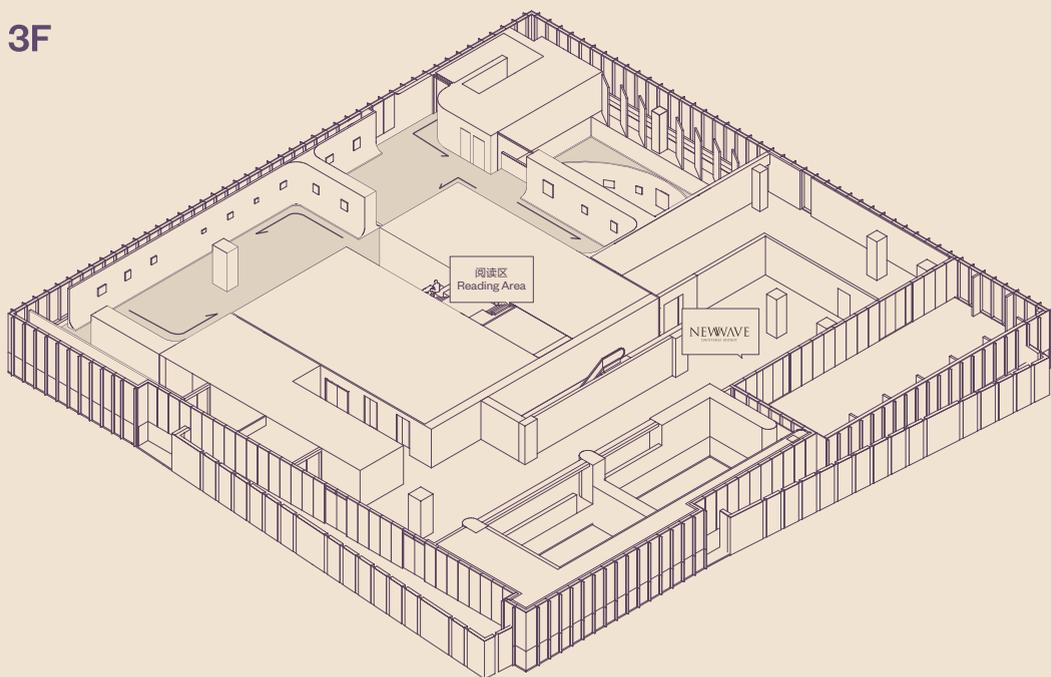


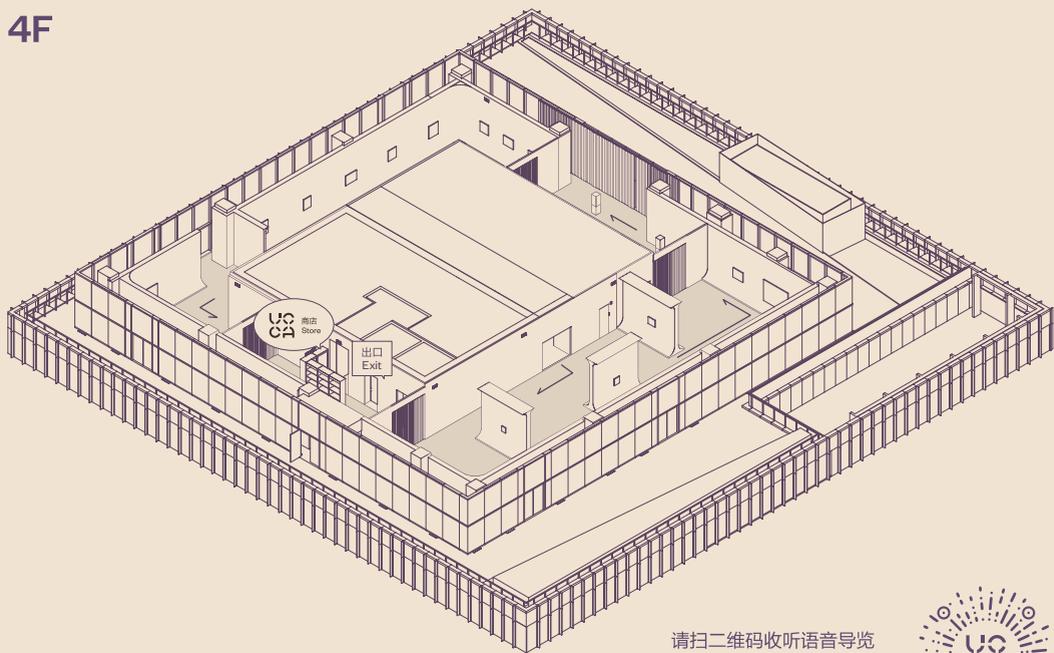
2F



→  
观展路线  
Exhibition Path

3F





请扫二维码收听语音导览  
Scan the QR code to listen to the  
complete audio guide



## 柏林国立博古睿美术馆

柏林国立博古睿美术馆精心挑选近百件杰作，携手 UCCA 尤伦斯当代艺术中心，以上海 UCCA Edge 和北京 UCCA 作为中国巡展的两站，期望以此与中国的广大观众分享其丰富精美的馆藏。这批经典之作来自定义了 20 世纪上半叶欧洲现代主义的艺术巨匠：巴勃罗·毕加索、保罗·克利、亨利·马蒂斯、阿尔伯特·贾科梅蒂、保罗·塞尚与乔治·布拉克。博古睿收藏以毕加索的 135 件作品为核心，同时博古睿美术馆也是全世界展示毕加索艺术创作的主要公共美术馆之一，其收藏涵盖了毕加索从 16 岁（1897）至 90 岁（1972）期间的创作。此次，漫步于展厅之中，观众可以完整欣赏到毕加索 70 余载创作生涯中不同风格的作品，从中领略这位艺术大师的创作行变。博古睿美术馆的保罗·克利收藏也有着同样的丰富度，充分展现了这位一生完成数千件作品高产的艺术家如何在抽象与具象的绘画描摹之间自如切换。

博古睿收藏位于由弗里德里希·斯图勒设计的新古典主义建筑之中。该建筑于 1851 至 1859 年间落成，原本是皇宫卫队军官的营房，与夏洛滕堡宫以及一街之隔的另一幢外观几乎相同的建筑共同形成了独特的建筑群落。这座建筑在第二次世界大战中损毁严重，1960 年按照原始设计重建，成为西柏林古典文物收藏美术馆。在美术馆约 17 米高、优美的中央圆形大厅内，楼层由延展的螺旋阶梯相连，建筑顶端是犹如神庙一般的圆顶柱廊。每一层的通廊分列着一系列 33 至 55 平方米大小不等的房间，不禁令人回想起该建筑原本作为营房的用途。这些房间面积虽然不大，却与中小尺幅的作品相得益彰，其空间布局更给

人以类似私人住宅的亲密感。海因兹·博古睿在美术馆的二楼保留了自己的居所，直至 2007 年去世之前，他常常在展厅里现身，与欣赏作品的观众交流互动。

1914 年，海因兹·博古睿出生于柏林一个经营纸品文具的中产之家。1933 年纳粹掌权后，因纳粹驱逐犹太公民的行径被迫放弃成为记者的梦想，并在 1936 年移民美国。二战过后，博古睿曾短暂返回满目疮痍的德国，随后前往巴黎，并于 1948 年在巴黎开设画廊。画廊当时展出的艺术家比如今博古睿美术馆收藏的更多，他同时还邀请知名艺术家、诗人、艺术史学者为自己的展览图录撰文，且与其合作的艺术家们私交甚密。此次展览中展出的《弥诺陶洛斯之战》通常被视为毕加索最精美的版画作品，上面还保留有艺术家致博古睿的亲笔献词。20 世纪 80 年代，博古睿从画廊卸任，将重心转向自己的私人收藏，并开始为这些藏品寻找安身之处。在日内瓦与伦敦巡展过后，博古睿受邀于柏林一座刚刚空置的美术馆建筑中展示自己的收藏。1996 年，当时的德国国家元首在博古睿藏品入驻美术馆的仪式上发表了演讲。出于对博古睿藏品价值的肯定，2000 年，德国政府为柏林新国家美术馆出资购入了这批珍贵的作品，这也是柏林国立美术馆历史上最重要的单次购藏之一。从某种意义上来说，博古睿收藏回到柏林意味着 60 年前被迫离开祖国的博古睿终于重归故土，这也为他的传奇人生与收藏事业上画上了完美的句点。2007 年，海因兹·博古睿与世长辞，享年 93 岁。

# Museum Berggruen

Museum Berggruen offers an unparalleled selection of masterworks by artists who defined European Modernism in the first half of the twentieth century: Georges Braque, Paul Cézanne, Alberto Giacometti, Paul Klee, Henri Matisse, and Pablo Picasso. The choice of UCCA Center for Contemporary Art as a touring venue was inspired by a desire to share the richness of Museum Berggruen's collection with the Chinese public for the first time. With some 135 works, Picasso is a centerpiece of the collection, and Museum Berggruen is among the leading public museums for his art. Picasso's works in the museum date between 1897, when he was 16, and 1972, when he was 90, allowing visitors to experience Picasso's artistic evolution across 9 decades and countless styles as they roam the museum's galleries. Similarly, the selection of works by Klee, another prolific artist who made thousands of works in his lifetime, reveals how he was equally at ease painting and drawing in both abstract and figurative modes.

The collection is housed in a Neoclassical building designed by Friedrich Stüler and built from 1851 to 1859 as barracks for officers of the Palace Guard. It forms an exceptional architectural ensemble together with Charlottenburg Palace and a nearly identical building across the street. Severely damaged in World War II, the structure was rebuilt according to the original design and became a museum for the West Berlin Collection of Classical Antiquities in 1960. In the museum, a beautiful central rotunda approximately seventeen meters in height features a free-floating spiral staircase that leads up two floors. It is crowned by a monopteros, a temple-like, columned dome. On each floor, visitors walk through an enfilade of rooms alternating between 33 and 55 square meters, reflecting the building's former life as a barracks. These small rooms are ideally proportioned to accommodate the collection of small-

and medium-sized works. The layout also conveys a feeling of intimacy reminiscent of a private house. Until he passed away in 2007, Heinz Berggruen, who had an apartment on the second floor of the museum, used to mingle among amazed visitors, engaging them in conversation.

Heinz Berggruen was born in Berlin in 1914 to a middle-class family who ran a stationary shop. He had to give up his dream of becoming a journalist after the Nazis took power in 1933 and expelled Jewish citizens from public life. Berggruen immigrated to the United States in 1936. After a brief return to a destroyed Germany at the end of World War II, he moved to Paris and opened his art gallery in 1948. He exhibited many more artists than those featured in today's Museum Berggruen collection and invited famous artists, poets, and art historians to contribute to his catalogues. He kept close personal ties to the artists with whom he worked. *Minotauremacy*, shown here in this exhibition and often considered Picasso's finest print, even bears a dedication to Heinz Berggruen in the artist's hand. Berggruen retired from his gallery activities in the 1980s to focus on his own collection, for which he began searching for a permanent home. After touring to Geneva and London, he was invited to show his works in Berlin in a museum building that had just become free. The collection arrived in 1996, and the German head of state delivered a speech at the opening ceremony. Convinced by its quality, the German state purchased the collection for the Nationalgalerie in 2000, in what was one of the most valuable single acquisitions in the history of the Berlin State Museums. This return marked a homecoming of sorts for the man who had to flee his native country some 60 years earlier, a happy conclusion to a storied life and career. Heinz Berggruen passed away in 2007, aged 93.

## UCCA × 北京大学考古学研究院系列讲座

从“马蒂斯的马蒂斯”到“现代主义漫步：柏林国立博古睿美术馆馆藏展”，2023年UCCA举办的两个大型展览皆着眼于19至20世纪——艺术创作被归为现代主义视觉文化传统的时期。在这一时期，作为西方文明史中一个阶段性的现代性同作为美学概念的现代性之间，发生了无法弥合的分裂：前者延续了对理性的崇拜，对进步式史观的向往；而后者作为前卫艺术则是一种植根于反资产阶级的态度，以及对“现代文明”这一美丽图景的不信任。以此为契机，UCCA 尤伦斯当代艺术中心联合北京大学考古学研究院，将在2023年下半年呈现一系列学术讲座。该讲座系列将以现代性为核心，围绕思想史、哲学、宗教和艺术四个领域展开探讨。届时，海内外一线学者们将与我们分享各自的学术实践，共同厘清现代性这一复杂主题的真正内涵。

## UCCA × Berggruen Research Center, Peking University Lecture Series

From “Matisse by Matisse” to “Modern Time: Masterpieces from the Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin,” UCCA's two major exhibitions of 2023 look back at the art of the nineteenth and twentieth centuries, examining the current in visual culture known as Modernism. In the period that these exhibitions examine, there occurred an irreconcilable split between modernity as a historical epoch and Modernism as an aesthetic concept. Whereas the former embraced rationality and espoused a teleological view of history, the latter, as expressed through avant-garde art, was rooted in an anti-bourgeois attitude and a distrust of the beautiful picture that “modern civilization” presented of itself. Inspired by the fascinating implications of this inner contradiction, in the second half of 2023, UCCA Center for Contemporary Art will present a series of academic lectures in collaboration with the Berggruen Research Center at Peking University. Centered on the concept of modernity, the lecture series will touch upon on fields including intellectual history, philosophy, religion, and art. Leading scholars from China and abroad will share insights from their research and elucidate the many complex meanings of modernity.



## 展览衍生品 Exhibition Merchandise

UCCA 商店独家设计展览系列衍生品现已上架! 从巴勃罗·毕加索、保罗·克利、亨利·马蒂斯、以及保罗·塞尚的艺术作品中精心挑选, 并以此作为设计灵感进行创作。本次展览衍生品包括 T 恤、帆布包、手机支架等, 以丰富的表现形式再现艺术大师的经典作品, 让观众在展览之外也能感受到现代主义的魅力。

其中, 帆布包系列产品为公益爱心产品, 消费者每购买 1 个该系列的帆布包, UCCA 商店将捐赠 1 元到 UCCA 基金会“为孩子开启艺术之门”公益项目中, 号召公众关注公益事业, 共同守护孩子们的艺术梦想。前往 UCCA 天猫旗舰店或于展期内前来 UCCA 商店, 即可选购 UCCA 推出的丰富周边产品。

Exclusive exhibition merchandise is now available at UCCA Store! Inspired by masterpieces by Pablo Picasso, Paul Klee, Henri Matisse, and Paul Cézanne, these t-shirts, canvas tote bags, phone grips, and more allow visitors to bring a little bit of the spirit of Modernism home with them.

Best of all, for every tote bag purchased from this collection, UCCA Store will donate RMB 1 to UCCA Foundation's initiative “Opening the Door to Art,” raising awareness for philanthropic programs that are helping make the next generation's artistic dreams come true. Find UCCA Store on Tmall as UCCA 旗舰店 or visit UCCA Store during the exhibition to purchase.



## 展览同期出版物 Exhibition Catalogue



为配合“现代主义漫步：柏林国立博古睿美术馆馆藏展”，UCCA 即将推出同名展览图录，聚焦 6 位现代艺术大师的近百件经典之作。图录将收录由克劳斯·比森巴赫、加布里埃尔·蒙图阿及薇罗妮卡·鲁多费尔组成的策展团队对“现代主义漫步”展览线索与主题的剖析；博古睿美术馆这一现代艺术收藏重地的历史变迁；以及艺术史学家、策展人奥利维尔·博古睿对父亲海因兹·博古睿艺术收藏之路的回顾。此外，图录还将呈现全部展出作品的高清图片和对每件作品的详尽解读。“现代主义漫步”展览图录由 26 Studio 担纲设计，浙江摄影出版社出版。

In conjunction with “Modern Time: Masterpieces from the Collection of Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin,” UCCA will publish a catalogue that features full reproductions of all the artworks from this exhibition by six masters of modern art. These works are accompanied by an essay jointly written by the curatorial team of Klaus Biesenbach, Gabriel Montua, and Veronika Rudorfer, explaining the structure and themes of the exhibition. Another text by the latter two describes the history and evolution of Museum Berggruen. Finally, art historian and curator Olivier Berggruen recalls his father Heinz Berggruen's legacy as an art collector. Each artwork image is accompanied by an in-depth interpretive text, providing comprehensive background and analysis for all the works in the show. The catalogue *Modern Time* is designed by 26 Studio and published by Zhejiang Photographic Press.

标题：《现代主义漫步：柏林国立博古睿美术馆馆藏展》，作者：奥利维尔·博古睿、克劳斯·比森巴赫、加布里埃尔·蒙图阿、薇罗妮卡·鲁多费尔、田霏宇等。  
出版：浙江摄影出版社。语言：中文、英文（双语评述文章、中文作品解读）

Title: *Modern Time: Masterpieces from the Collection of Museum Berggruen / Nationalgalerie Berlin*  
Contributors: Olivier Berggruen, Klaus Biesenbach, Gabriel Montua, Veronika Rudorfer, Philip Tinari, et al.  
Publisher: Zhejiang Photographic Press  
Languages: Chinese and English (bilingual essays, artwork descriptions Chinese only)